

E764 - Conan and Heiji's Code of Love (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 764 "Conan
and Heiji's Code of Love (Part 2)"

[00:00] ---

[00:01] Conan

The Detective Boys, Haibara, and I

[00:04] Conan

ran into a suspicious man being pursued
in the rain by men who seemed like cops.

[00:12] Man

Damn kids! Watch where you're going!

[00:15] Cop

There he is!

[00:20] Cop

Stop!

[00:25] Conan

The man was apparently a drug dealer,

[00:29] Conan

and I deduced the time and location of his
drug deal from the notebook he dropped.

[00:37] Conan

In other words, the code E22
is associated with "ma,"

[00:40] Conan

Y21 with "tsuki," and
"G11" with "Nihon."

[00:45] Conan

I realized immediately that they
were subway and station numbers.

[00:52] Both

What?

[00:54] Conan

The third number in E22 was circled,

[00:58] Conan

and the third character
in Azabu Juban is "ju."

[01:01] Conan

If you read the code up to the
fifth line following that rule,

[01:05] Conan

E22 is "ju."

[01:08] Conan

C10 is the Chiyoda Line's Nijubashimae.

[01:11] Conan

The first letter is circled, so it's "ni."

[01:14] Conan

Y21 is the Yurakucho Line's
Tsukishima, so it's "tsuki."

[01:18] Conan

M09 is the Marunouchi Line's Shinjuku
Sanjome, so it's "san."

[01:22] Conan

G11 is the Ginza Line's
Nihonbashi, so it's "hi."

[01:26] Conan

If you read them in order,
you get December 3rd.

[01:32] Conan

However, the code included
mysteries I couldn't decipher,

[01:36] Conan

and I ended up working with
Hattori Heiji over the phone.

[01:40] Heiji

Huh, I see.

[01:44] Heiji

It's a code using line and
station numbers, huh?

[01:49] Heiji

Interesting.

[01:50] Ayumi

Hey, some of the codes
are aligned to the left,

[01:55] Ayumi

and some of them are aligned to the right.

[01:57] Conan

What?

[01:58] Mitsuhiro

Hey, you're right.

[02:01] Genta

Then maybe one side indicates Tokyo stations and the other indicates Osaka stations.

[02:06] Haibara

In that case, it would be natural to assume

[02:09] Haibara

the western city of Osaka is the left and the eastern city of Tokyo is the right.

[02:13] Heiji

That's it! The escalator!

[02:15] Conan

What?

[02:16] Heiji

On an escalator, in Osaka we stand to the right and leave the left side open,

[02:22] Heiji

but it's the other way around in Tokyo, right?

[02:24] Heiji

The stations aligned to the right are Osaka stations,

[02:28] Heiji

and the ones aligned to the left are Tokyo stations.

[02:32] Conan

Hey, Hattori.

[02:33] Conan

Is there an Ebisu bridge over there, too?

[02:39] Conan

Hattori?

[02:41] Heiji

There's one in Osaka, too.

[02:45] Heiji

The characters are different,

[02:48] Heiji

but there's a bridge called Ebisubashi where we meet all the time!

[02:53] Conan

Hattori? What happened?

[02:56] Conan

Hattori!

[02:57] Ayumi

You can't hear him anymore?

[02:59] Genta

Maybe something happened.

[03:02] Mitsuhiro

Maybe he tried to catch the dealer's trading partner, and instead...

[03:06] Haibara

He's pretty hot-blooded.

[03:08] Haibara

It's possible.

[03:10] Conan

Hey, Hattori!

[03:11] Conan

Answer me, Hattori!

[03:13] Conan

Hattori!

[03:14] Heiji

There are three of them.

[03:17] Heiji

I just took a look around Ebisubashi,

[03:21] Heiji

but there are three people wearing or holding white roses while waiting for someone.

[03:30] Conan

But there are only five minutes to noon.

[03:33] Heiji

Yeah.

[03:34] Heiji

It looks like we'll have to narrow down his trading partner to one before then.

[03:40] Heiji

Just the two of us.

[03:45] Conan

The hidden lines on the palm are the fuse.

[03:47] Conan

The deduction catches fire on the line to the heart.

[03:48] Conan

A collaborative deduction using smart phone images.

[03:50] Conan

How will Hattori respond when he sees Kazuha?

[03:53] Conan

Always determining the one truth with the body of a child and the mind of an adult,

[03:56] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Conan and Heiji's Code of Love

(Part 2)

[05:40] Conan

Conan and Heiji's Code of Love, Part 2!

SIGN Ebisubashi

[05:48] Conan

Well?

[05:49] Conan

What do the three people look like?

[05:51] Heiji

It's two guys and one girl.

[05:54] Heiji

Want me to video chat you?

[05:58] Heiji

If the dealer shows up, you'll recognize him.

[06:03] Conan

Keep this phone line open.

[06:05] Conan

Send the images to my phone.

[06:07] Heiji

All right!

[06:11] Heiji

Can you see me?

[06:13] Mitsuhiko

Yes.

[06:14] Genta

We can see you.

[06:16] Ayumi

The image is perfect.

[06:17] Conan

Who are the three people?

[06:19] Heiji

Right. The first one

[06:22] Heiji

is this scary looking old dude.

[06:27] Genta

He looks like bad news.

[06:29] Haibara

He's suspicious. He keeps checking the time.

[06:34] Haibara

He has an expensive watch, too.

[06:37] Mitsuhiko

Speaking of checking...

[06:39] Mitsuhiko

Look, he did it again!

[06:40] Mitsuhiko

He took something out of his coat's inside pocket and is looking at it.

[06:44] Mitsuhiko

Could it be a cell phone?

[06:46] Genta

He's waving it in front of his face.

[06:48] Genta

Maybe it's some kind of signal.

[06:51] Ayumi

Maybe he hasn't gotten much sleep.

[06:53] Ayumi

He keeps yawning.

[06:57] Conan

I don't see a white rose anywhere.

[07:01] Conan

Is it in his right hand?

[07:02] Heiji

That's right.

[07:04] Heiji

In his right hand, he's carefully holding...

[07:07] Heiji

...a bouquet of white roses.

[07:12] Genta

Isn't this the bad guy?

[07:15] Mitsuhiko

I agree.

[07:16] Ayumi

Me, too!

[07:17] Conan

Who are the other two?

[07:20] Heiji

The next one is this lady wearing
a white rose in her hair.

[07:28] Ayumi

Her hair is so cute and wavy!

[07:31] Genta

Is she a model?

[07:32] Mitsuhiko

Is she meeting someone for a date?

[07:34] Haibara

She's suspicious.

[07:35] Conan

What?

[07:36] Haibara

Look closely.

[07:38] Haibara

The bag she's holding.

[07:42] Haibara

That's the newest Fusae brand model.

[07:44] Haibara

It's unbelievably expensive, but
she stuck a rose corsage on it.

[07:49] Haibara

That's not on sale in Japan yet.

[07:52] Haibara

I wonder where she got it.

[07:54] Conan

That's what drew your attention?

[07:56] Ayumi

Huh? She's looking at her shoes.

[07:59] Genta

Did she step on something?

[08:01] Mitsuhiko

She's crouching.

[08:04] Mitsuhiko

She put something inside her shoe.

[08:09] Genta

This lady's suspicious.

[08:11] Mitsuhiko

I agree.

[08:12] Ayumi

Me, too!

[08:16] Heiji

The third person is this gaudy guy wearing a white rose on his chest.

[08:23] Conan

Hey, he's talking to someone.

[08:26] Heiji

Yeah, it's a girl.

[08:28] Heiji

For a while now he's been talking to some girl...

[08:34] Heiji

K-Kazuha?

[08:39] Heiji

What are you doing?

[08:41] Conan

Hey, Hattori.

[08:43] Conan

That girl looks like Kazuha-chan...

[08:47] Heiji

Yeah...

[08:49] Heiji

It's Kazuha!

[08:50] Heiji

That idiot's getting hit on by some good-for-nothing guy!

[08:55] Heiji

This guy must be innocent, though.

[08:59] Heiji

No one's stupid enough to
hit on a girl before a deal.

[09:03] Conan

*Could he be one of Kazuha's
law enforcement acquaintances?*

[09:07] Heiji

You idiot, look closer.

[09:10] Heiji

He's got bleached hair, a pierced
nose, and a tattoo on his neck.

[09:13] Heiji

Cops don't look like that.

[09:16] Conan

You're right...

[09:18] Haibara

There are less than two minutes to noon.

[09:21] Conan

There's no time, Hattori.

[09:23] Heiji

Don't rush me.

[09:25] Heiji

If it's not the flashy guy,

[09:27] Heiji

it's got to be either the
old dude or the girl.

[09:47] Conan

Hey, Hattori!

[09:48] Conan

Can I tell you what I think?

[09:51] Conan

Hattori?

[09:52] Conan

Hey, Hattori!

[09:54] Conan

Hattori!

[09:58] Heiji

Shit. I can't focus...

[10:02] Conan

Hattori?

[10:04] Conan

Hey, Hattori!

[10:06] Conan

Are you listening, Hattori?

[10:09] Conan

Hattori?

[10:10] Heiji

Quit shouting at me!

[10:12] Heiji

If you want to tell me what you think, spit it out already!

[10:15] Conan

Uh, right.

[10:17] Conan

First, the old man.

[10:19] Conan

The scary looking man with the bouquet of white roses

[10:23] Conan

isn't the dealer's trading partner.

[10:25] All

What?!

[10:27] Haibara

He certainly has the most suspicious face of the bunch.

[10:31] Mitsuhiko

He was taking something out of his coat, too.

[10:34] Genta

It looked like he was sending some kind of weird signal.

[10:38] Conan

Yeah.

[10:39] Conan

He was using a hand mirror to check his bangs.

[10:42] Conan

It just looked weird because he was using his fingers to fix his bangs

[10:46] Conan

while holding the mirror.

[10:48] Ayumi

Why was he yawning, then?

[10:50] Conan

He was checking to see if his breath smelled.

[10:55] Conan

He was hiding the bouquet of roses behind his back while he waited

[10:59] Conan

because he wants to surprise whoever he's meeting with a gift.

[11:03] Heiji

You're right.

[11:04] Heiji

If the white rose is a sign,

[11:08] Heiji

he would be holding it in a more obvious way.

[11:12] Heiji

This old guy probably

[11:18] Heiji

is waiting for his date.

[11:19] Woman

They're beautiful.

[11:20] Woman

Are they for me?

[11:21] Ayumi

You're right!

[11:23] Genta

That's amazing!

[11:24] Mitsuhiko

Way to go, Conan's master!

[11:26] Conan

Wait a minute.

[11:27] Conan

Most of that was my deduction.

[11:30] Haibara

What about the woman wearing
a white rose on her head?

[11:35] Ayumi

Her shoes seemed to bother her.

[11:38] Genta

She crouched and put something in her shoe.

[11:41] Mitsuhiko

It must have been a small
weapon or something.

[11:44] Conan

No.

[11:44] Conan

She probably took them off because
they were hurting her feet.

[11:49] Conan

She had a band-aid on her heel.

[11:51] Haibara

Even bad guys have to deal
with ill-fitting shoes.

[11:55] Conan

But normally I wouldn't expect someone
to wear ill-fitting shoes to a drug deal.

[12:01] Conan

It's possible during the deal
someone might report them,

[12:06] Conan

and they'll have to run away.

[12:09] Conan

Ill-fitting high heels are
the worst choice of footwear.

[12:13] Conan

Besides, her hair looks like she
just got it done at a salon.

[12:19] Conan

It's not her.

[12:21] Haibara

Why not?

[12:22] Haibara

Are you saying evil women can't dress up?

[12:25] Conan

The guy's trading partner is
waiting for a drug dealer.

[12:29] Conan

Normally you'd expect him to come wearing
something plain and inconspicuous.

[12:33] Conan

He actually was dressed that way.

[12:35] Conan

It would be a different story if they
were meeting in a deserted alleyway,

[12:38] Conan

but the deal is happening
on the crowded Ebisubashi.

[12:42] Conan

If a badly mismatched couple met there,

[12:46] Conan

they would stand out in the
memories of passers-by.

[12:50] Conan

Besides, the corsage on her
bag doesn't make sense.

[12:54] Conan

If their meeting sign is a white rose,

[12:57] Conan

her corsage would be the same color.

[13:00] Conan

She wouldn't be confusing by
using a differently colored rose.

[13:04] Heiji

I see.

[13:05] Heiji

Her elaborate hairstyle, ill-fitting
shoes, and rose corsage.

[13:10] Heiji

The girl was probably invited to a wedding or some other kind of party

[13:13] Woman

Over here!

[13:16] Heiji

and is meeting her friend here.

[13:19] Ayumi

He's right again!

[13:21] Genta

Not bad!

[13:23] Mitsuhiko

Impressive!

[13:24] Conan

That was all me, too.

[13:26] Heiji

Wait a minute.

[13:28] Heiji

That means the flashy guy talking to Kazuha

[13:32] Heiji

is the drug dealer's trading partner.

[13:39] Heiji

No way!

[13:40] Heiji

I told you before,

[13:42] Heiji

but you'd be stupid to hit on a girl before a drug deal.

[13:44] Conan

Why do you assume he's hitting on her?

[13:47] Conan

It's possible Kazuha-chan spoke to him first.

[13:52] Heiji

What? That's definitely not it!

[13:55] Heiji

Why would Kazuha talk to such a gaudy looking drug dealer?

[14:03] Conan

It's possible they know each other.

[14:06] Conan

It's also possible their deal was canceled,

[14:10] Conan

and he's just an ordinary person.

[14:16] Conan

Calm down, Hattori.

[14:18] Conan

Normally you'd notice

these things immediately.

[14:21] Conan

Though I do understand how you feel.

[14:25] Haibara

It's one minute past the meeting time.

[14:28] Ayumi

No way!

[14:29] Mitsuhiko

The dealer may already be at the bridge!

[14:33] Conan

Hattori, we're out of time.

[14:36] Conan

Kazuha-chan could get caught up in something if the dealer arrives.

[14:40] Conan

You need to take her and get out of there immediately.

[14:42] Conan

What are you doing?!

[14:44] Conan

The video chat stopped!

[14:47] Heiji

I'm emailing Kazuha.

[14:49] Heiji

I'm asking her who the flashy guy is.

[14:52] Man

Give me a break, Kazuha-chan.

[14:54] Kazuha

No way. You're not getting away.

[14:58] Kazuha

Give me a second.

[15:02] Kazuha

It's from Heiji.

[15:03] [Messenger] Phone

Received Message

[15:03] [Messenger] Phone

What are you doing?

[15:03] Kazuha

Huh? He wants to know what I'm doing.

[15:12] Heiji

What is he doing with his jacket?

[15:14] Heiji

The bulge under his arm...

[15:17] Heiji

That must be

[15:20] Heiji

a gun!

[15:32] Heiji

What is he doing with his jacket?

[15:35] Heiji

The bulge under his arm...

[15:38] Heiji

That must be

[15:41] Heiji

a gun!

[15:43] Heiji

That guy...

[15:46] Heiji

Hey, listen closely.

[15:49] Heiji

That flashy guy's

[15:50] Heiji

hiding a gun on his chest!

[15:53] All

What?!

[15:54] Heiji

*Whether or not he's the
dealer's trading partner,*

[15:58] Heiji

he's definitely not just an ordinary citizen.

[16:01] Conan

Hattori, forget about the deal.

[16:05] Conan

*You need to take Kazuha by the
hand and get away from there.*

[16:08] Heiji

Huh? What are you talking about?

[16:10] Conan

She's in danger!

[16:13] Heiji

Oh, not you.

[16:15] Heiji

I just got a response from Kazuha.

[16:18] [Messenger] Phone

Received Message

[16:18] Heiji

*"I saw my old neighbor
Yakumaru-san at Ebisubashi.*

[16:24] Heiji

*He said he was in his university's
pharmaceutical department,*

[16:28] Heiji

but he's dressed so flashy.

[16:31] Heiji

He's got a date.

[16:33] Heiji

*I'm hanging around to see
what his date looks like."*

[16:37] Heiji

What a stupid message!

[16:40] Heiji

He's lying!

[16:42] Heiji

A pharmaceutical student with bleached
hair, a neck tattoo, and pierced nose?

[16:47] Heiji

No way!

[16:48] Heiji

He probably pretended to be a serious
person and approached Kazuha.

[16:52] Heiji

Kazuha's dad is the Osaka police chief.

[16:57] Heiji

Maybe he's trying to butter her up so
he can get information on the police.

[17:01] Kazuha

H-Hey!

[17:04] Kazuha

Who are you?! What are you doing?!

[17:07] Heiji

K-Kazuha!

[17:09] Conan

Wait, Hattori! That flashy guy might be...

[17:13] Conan

Hey! Are you listening, Hattori?

[17:15] Kazuha

Ow!

[17:16] Kazuha

Let go of me, you idiots!

[17:17] Kazuha

What do you think you're touching, moron?!

[17:20] Kazuha

Stop!

[17:21] Kazuha

Who are you?! Where are you taking me?!

[17:24] Heiji

K-Kazuha!

[17:28] Kazuha

Heiji...

[17:32] Man

Sorry. Thanks.

[17:39] Man

What are you doing?

[17:42] Heiji

I could ask you the same thing!

[17:44] Heiji

What do you think you're doing to my Kazuha?

[17:50] Kazuha

Heiji...

[17:52] Man

What?

[17:55] Heiji

Looks like you brought a bunch of friends.

[17:58] Heiji

A whole bunch of ugly friends.

[18:01] Man

Hey, wait...

[18:03] Heiji

It's too late now!

[18:05] Heiji

I'll throw the lot of you
into the Dotonbori River!

[18:08] Heiji

Bring it on!

[18:12] Conan

Hey, Hattori!

[18:16] Conan

He hung up.

[18:23] Mitsuhiko

What?

[18:24] Mitsuhiko

That gaudy man was a narcotics agent?

[18:29] Conan

Yeah.

[18:30] Conan

They investigate drug-related crimes.

[18:34] Conan

They're called narcs or drug agents.

[18:37] Ayumi

But isn't that a kind of policeman?

[18:40] Genta

You said he wasn't a cop.

[18:43] Conan

Narcotics agents aren't police officers.

[18:47] All

What?

[18:48] Conan

They're agents of the Ministry of Health.

[18:50] Conan

Because they're legally allowed to conduct undercover operations,

[18:54] Conan

their agents can bleach their hair or get tattoos and nose piercings.

[18:58] Conan

Naturally they're allowed to have guns if their jobs require it.

[19:03] Haibara

Now that you mention it,

[19:06] Haibara

I've heard a lot of narcs are former pharmaceutical students.

[19:12] Conan

Yeah. That's when it hit me.

[19:15] Mitsuhiro

Then that man was there to conduct an investigation, right?

[19:19] Conan

Yeah.

[19:20] Conan

According to the call I just got from Inspector Otaki,

[19:24] Conan

a drug dealer apprehended in Osaka confessed the location and sign of his deal,

[19:30] Conan

so that agent dressed up as him and was waiting for the drug dealer.

[19:36] Haibara

I see.

[19:37] Haibara

That's why he asked his colleagues to take her away from the location.

[19:42] Conan

Yeah.

[19:43] Conan

If the dealer showed up, he would have found it suspicious,

[19:46] Conan

and he didn't want to get her involved.

[19:49] Conan

It sounds like they caught the dealer at a nearby comic café,

[19:54] Conan

so that settles that.

[19:57] Mitsuhiro

But is your master all right?

[20:01] Conan

Once Inspector Otaki explained
the situation, they let him go.

[20:06] Conan

That's the least of his worries, though.

SIGN Ministry of Health Kinki Public Welfare Station

SIGN General Affairs Division Health and Welfare Department Narcotics Department

[21:42] Heiji

Damn narcs.

[21:44] Heiji

I can't believe they went
hard on a high school kid.

[21:48] Heiji

They could've held back some.

[21:51] Kazuha

Hey.

[21:52] Heiji

On top of that, I got a huge lecture.

[21:55] Kazuha

Hey, Heiji.

[21:57] Heiji

They'll talk to my dad for me?

[22:02] Heiji

Don't bother!

[22:04] Kazuha

Hey, Heiji. What did that mean?

[22:07] Heiji

What?

[22:09] Kazuha

When did I become yours?

[22:15] Heiji

What are you talking about?

[22:20] Kazuha

You said, "What do you think
you're doing to my dear Kazuha?!"

[22:24] Kazuha

"I'll kill you, damn it!"

[22:28] Heiji

I-I didn't say anything that stupid!

[22:32] Kazuha

I may not have gotten it quite right,

[22:35] Kazuha

but it was something like that.

[22:39] Kazuha

Hey, Heiji. Answer me.

[22:42] Kazuha

Heiji?

[22:43] Heiji

Shut up! Do I have to tell you?!

[22:48] Kazuha

Heiji...

[22:51] Heiji

I'm only going to say it once, so listen closely.

[22:55] Heiji

The most important thing to me...

[23:02] Heiji

...is evidence.

[23:03] Kazuha

What?

[23:05] Heiji

Don't say weird things if you don't
have the evidence to back it up!

[23:09] Kazuha

W-Wait, Heiji!

[23:11] Kazuha

What do you mean, evidence?

[23:13] Kazuha

I know what I heard!

[23:15] Heiji

Maybe there's something
wrong with your ears.

[23:18] Kazuha

My darling, darling Kazuha-chan...

[23:20] Heiji

I didn't say that!

[23:22] Kazuha

So you do remember!

[23:24] Heiji

Ow, ow, ow!

[23:24] Heiji

My ears are ringing so much, I can't hear you!

[23:27] Kazuha

Heiji!

[23:29] Heiji

Ow, ow, ow!

[23:31] Kazuha

I know! I'll email Ran-chan!

[23:33] Heiji

You idiot, don't do that!

[23:37] Conan

I recorded it...

[23:40] Heiji

What do you think you're doing to my Kazuha?!

SIGN Episode Preview

[23:45] Man

Teams Detective Boys and Café
Renno, please get ready.

[23:52] Genta

It's our turn.

[23:53] Mitsuhiko

It's finally time.

[23:55] Genta

Hey, that old man...

[23:56] Mitsuhiko

He fell into the Teimuzu River!

[23:58] Man

This isn't good! He can't swim!

[24:01] Conan

No. There's still something we can do.

[24:07] Conan

We'll listen in on them.

SIGN Teimuzu River Kite Flying Case (Part 1)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Teimuzu
River Kite Flying Case, Part 1!"

[24:29] [Messenger] Text

Phone

[24:30] Ayumi

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

The phone!

[24:35] Genta

You're listening to it again?

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Mitsuhiko

It's apparently his master's weakness.

[24:37] Conan

This is too funny. One more time.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:50:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee